



**BJØRNØEN A.S.**  
ÅRSRAPPORT 2013



# STYRETS ÅRSBERETNING 2013

## Innledning

A/S Bjørnøen Kullkompani ble stiftet i Stavanger høsten 1915, mens Bjørnøen AS ble stiftet 3. juni 1918. Selskapets aksjer ble overtatt av den norske stat i 1932. I 1967 ble Bjørnøen AS administrativt underlagt Kings Bay AS, med sammenfallende styre og administrerende direktør og samme administrasjon. Selskapet har forøvrig ingen ansatte.

Bjørnøen AS eier all grunn og noen kulturhistoriske bygninger på Bjørnøya.

## Fakta om Bjørnøya

Bjørnøya ligger i Barentshavet mellom Spitsbergen og fastlandet. Øya er ca. 178 kvadratkilometer stor hvor den nordligste delen av øya er flat og den sørlige ender i høye stup og klippevegger. Den eneste bosetningen på øya er den meteorologiske stasjonen.



Den metrologiske stasjonen på Bjørnøya. Foto: Knut Erik Hanssen

Bjørnøya har noen av Europas største fuglefjell og det antas at det er over 1,5 mill. fugler her. Øya er i dag fredet som naturreservat.



Lundefugl i fuglefjell. Foto: Karin Taraldsen

Det største kulturminnet på øya i dag er den gamle gruvebyen Tunheim som var eid og drevet av A/S Bjørnøen Kullkompani. På det meste overvintret over 180 mennesker i gruvebyen.



Nordhavna strand. Foto: Jørgen Sjøvold Strand

## Styret og ledelse

Styret har i 2013 hatt følgende sammensetning:

Styrets leder tom. 18/6: Knut M. Ore  
Styrets leder fom. 18/6: Unni M Steinsmo  
Nestleder: Pål Prestrud  
Medlemmer: Kirsten Broch Mathisen  
Egil Murud  
Widar Salbuvik

Medlemmer som har trådt ut av styret  
pr. 18. juni 2013 er: Knut M Ore  
Siri Margrethe Kalvig

Ansatt observatør (ut): Anne Hilde Sveen  
Ansatt observatør (inn): Jonny Sjøvoll

Ole Øiseth er administrerende direktør.

Det har i løpet av 2013 ikke vært styrebehandlet forhold om likestilling. Styret mener likestillingssituasjonen i selskapet er godt ivaretatt.

Selskapets revisor er PricewaterhouseCoopers.



Stappen/Sylen. Foto: Jørgen Sjøvold Strand

## Fortsatt drift

Denne årsberetningen er avgitt ut fra en klar forventning om fortsatt drift for selskapet.



Forsyninger kommer inn. Foto: Jørgen Sjøvold Strand

## Selskapets virksomhet

Selskapet har ikke igangsatt nye aktiviteter i 2013.

Det norske meteorologiske Institutt v/Værvarslingen for Nord-Norge leier grunn til en meteorologisk stasjon på Bjørnøya. I tillegg har Værvarslingen for Nord-Norge for øyeblikket det koordinerende ansvaret for de vitenskapelige aktivitetene på sin leie-eiendom på øya.

Den 12. desember 2008 ble Bjørnøya naturreservat utvidet ut til territorial-grensen 12 nautiske mil fra land. Dette ble fastsatt ved Kongelig resolusjon med hjemmel i lov 15. juni 2001 nr. 79 §§12,17. Denne utvidelsen er viktig for å kunne beskytte havområdet rundt Bjørnøya og dermed sjøfuglenes leveområder og næringsgrunnlag til havs. Bjørnøya har noen av Europas største hekkekolonier av lomvi og polarlomvi. Regjeringen har tidligere besluttet at petroleumsvirksomhet ikke skal igangsettes i en sone på 65 km rundt øya.

Sysselmannen på Svalbard er forvaltningsmyndighet og har oppsynsansvar i naturreservatet. Det har blitt utarbeidet en forvaltningsplan for Bjørnøya som ble godkjent i november 2005. Planen er godkjent av Direktoratet for naturforvaltning i samråd med Riksantikvaren. Forvaltningsplanen skal legges til grunn for Sysselmannens praktisering av fredningsforskriften og gjennomføring av tiltak i naturreservatet.

Styret har vært opptatt av forvaltningen av Bjørnøya, særlig med utgangspunkt i den nye forvaltningsplanen. Dette er særlig aktuelt med bakgrunn i økt oljeleting i områdene rundt Bjørnøya og eventuelt behov for landbasert opplag av eksempelvis lensmateriell.



Sysselmannen var i 2008 på befaring på Bjørnøya og utførte en enkel tilstands-registrering av blant annet Hammerfestytta. På bakgrunn av dette ble råtene stokker skiftet i 2010, samt at en grundigere tilstandsregistrering ble utført.



Hammerfestytta. Foto: Jørgen Sjøvold Strand.

#### Ytre miljø

Bjørnøen AS har i 2013 ikke hatt virksomhet som har skapt miljøbelastninger utover tillatte rammer. Styret er imidlertid opptatt av at fjerningen av det havarerte russiske fartøyet Petrozavodsk som gikk på land i mai 2009, skjer så raskt som mulig uten å skade Bjørnøya, eller omliggende natur. Kystverket har høsten 2011 avvist kravet om fjerning av vraket.

#### Regnskapet

Selskapet mottok i 2013 et tilskudd på kr. 161.972,- til dekning av årets drift. Dette er i regnskapet bokført som tilskudd fra staten. Resultatregnskapet viser etter dette et nullresultat. Pr. 31.12.13 har selskapet en fri egenkapital på kr 56.274,-

Etter styrets mening gir regnskapet med noter et fullstendig uttrykk for resultatet av virksomheten i året og for selskapets økonomiske stilling per 31.12.13. Det har ikke inntrådt forhold etter regnskapsårets utgang som er av betydning for bedømmelse av selskapets økonomiske stilling.

Bjørnøen AS betaler ikke lønn til administrerende direktør. Styrehonorar er i 2013 utbetalt med

kr. 63.800,-

Revisjonshonorar inngår i administrasjonskostnaden på kr. 100.000 til Kings Bays AS.

Staten ved Nærings- og handelsdepartementet eier samtlige aksjer i selskapet. Aksjekapitalen er på kr. 4 000 000,- som består av 4 000 aksjer hver pålydende kr. 1.000,-

Styret mener at årsregnskapet gir et rettviseende bilde av selskapets eiendeler og gjeld, finansielle stilling og resultat.

#### Utsiktene fremover

I verneplanen for Bjørnøya er det, foruten det arealet som det norske meteorologiske institutt leier, også satt til side et område for fremtidig bruk som plattform for redningstjeneste og overvåkning i forbindelse med eventuell oljeutvinning i Barentshavet, samt andre aktiviteter i nærrområdene. Styret er vektlegger av at naturen på øya forblir mest mulig urørt.

Ny-Ålesund 2/4/13

Unni M Steinsmo  
Styreleder

Pål Prestrud  
Nestleder

Egil Murud

Widar Salbuvik

Kirsten Broch-Mathisen

Ole Øiseth – direktør

# RESULTATREGNSKAP

	Note	2013	2012
<b>DRIFTSINNEKTER OG DRIFTSKOSTNADER</b>			
<b>Driftsinntekter</b>			
Leieinntekter		17 497	16 760
Tilskudd fra Kings Bay AS dekket over statsbudsjettet	5	161 972	161 929
<b>Sum driftsinntekter</b>		<b>179 469</b>	<b>178 689</b>
<b>Driftskostnader</b>			
Lønnskostnad	2	63 800	61 400
Annen driftskostnad	2	115 797	117 000
<b>Sum driftskostnader</b>		<b>179 597</b>	<b>178 400</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>-128</b>	<b>289</b>
<b>FINANSINNEKTER OG FINANSKOSTNADER</b>			
<b>Finansinntekter</b>			
Annen renteinntekt		128	111
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>128</b>	<b>111</b>
<b>Finanskostnader</b>			
Annen rentekostnad		0	400
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>0</b>	<b>400</b>
<b>NETTO FINANSPOSTER</b>		<b>128</b>	<b>-289</b>
<b>ORDINÆRT RES. FØR SKATTEKOSTNAD</b>			
		<b>0</b>	<b>0</b>
Skattekostnad på ordinært resultat	3	0	0
<b>ÅRSRESULTAT</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>SUM OVERFØRINGER</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

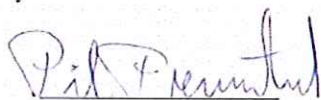
# BALANSE PR. 31.12.2013

	Note	31.12.2013	31.12.2012
<b>EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Varige driftsmidler</b>			
Eiendommen Bjørnøen	6	3 900 000	3 900 000
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>3 900 000</b>	<b>3 900 000</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
Kundefordringer		161 972	15 509
Bankinnskudd, kontanter o.l.		94 302	140 765
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>256 274</b>	<b>156 274</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>4 156 274</b>	<b>4 056 274</b>
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Selskapskapital	4,7	4 000 000	4 000 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>4 000 000</b>	<b>4 000 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital	7	56 274	56 274
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>56 274</b>	<b>56 274</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>4 056 274</b>	<b>4 056 274</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		100 000	0
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>100 000</b>	<b>0</b>


Ny-Ålesund 2/4/13



Unni M Steinsmo  
Styreleder



Pål Prestrud  
Nestleder



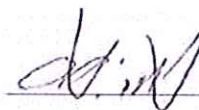
Egil Murud



Widar Salbu



Kirsten Broch-Mathisen



Ole Øiseth – direktør



# NOTER

## Note 1 Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk.

### *Driftsinntekter*

Inntektsføring skjer på leveringstidspunktet.

### *Klassifiseringer og vurdering av balanseposter*

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen ett år samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet. Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ikke forventes å være forbigående. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

### *Fordringer*

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetninger til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av individuelle vurderinger av de enkelte fordringer. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

### *Varige driftsmidler*

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets levetid dersom de har levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr 15 000. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet.

### *Skatt*

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 16% på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført.

# NOTER

## Note 2 Lønnskostnader / Antall ansatte / Godtgjørelser / Lån til ansatte / Pensjoner mm:

Lønnskostnader mm.	01.01 - 31.12	
	2013	2012
Lønninger/styrehonorar	63 800	61 400
Folketrygdavgift	0	0
<b>Lønnskostnader</b>	<b>63 800</b>	<b>61 400</b>
Gjennomsnittlig antall ansatte	0	0

### Styret

Det er i løpet av regnskapsåret utbetalt kr 63 800 i form av godtgjørelse til styret.

### Revisor

Kostnadsført revisjonshonorar for 2013 utgjør kr 7 500. I tillegg kommer annen bistand med kr 8 000. Alle tall er eksklusive mva.

### Obligatorisk tjenestepensjon

Selskapet har ikke ansatte som oppfyller kravene til Obligatorisk tjenestepensjon.

## Note 3 Skatt

Betalt skatt fremkommer slik:	01.01 - 31.12	
	2013	2012
Ordinært resultat før skattekostnad	0	0
Permanente forskjeller	0	0
Anvendelse fremførbart underskudd	0	0
Grunnlag betalbar skatt	0	0
Skatt 16%	0	0

### Spesifikasjon av grunnlag for utsatt skatt/utsatt skattefordel:

#### Forskjeller som utlignes:

Underskudd til fremføring	0	0
<b>Sum</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Utsatt skatt, 16%</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



# NOTER

## Note 4 - Aksjekapital og aksjonærinformasjon:

Aksjekapitalen i Bjørnøen AS pr. 31.12.2013 består av følgende aksjeklasser:

	Antall	Pålydende	Balanseført
A-aksjer	<u>4 000</u>	<u>1 000</u>	<u>4 000 000</u>

### Eierstruktur:

Aksjonæren i Bjørnøen AS pr. 31.12.2013 var:

	A-aksjer	Sum	Eierandel	Stemmeandel
Den Norske Stat v/Næringsdepartementet	<u>4 000</u>	<u>4 000</u>	<u>100,0 %</u>	<u>100 %</u>
Totalt antall aksjer	<u>4 000</u>	<u>4 000</u>	<u>100,0 %</u>	<u>100 %</u>

## Note 5 - Statstilskudd

	2013	2012
Generelt tilskudd til drift fra Kings Bay AS dekket over statsbudsjettet :	161 972	161 929
Sum tilskudd :	<u>161 972</u>	<u>161 929</u>
Anvendelse av tilskudd :		
Dekning av underskudd	161 972	161 929
Sum anvendelse :	<u>161 972</u>	<u>161 929</u>

## Note 6 - Eiendom

Selskapet eier all grunn på Bjørnøya. Grunnområdene avskrives ikke.

## Note 7 - Egenkapital

	Aksjekapital	Annen egenkapital	Sum
Egenkapital 01.01	4 000 000	56 274	4 056 274
Årets endring i egenkapital	0	0	0
<u>Egenkapital 31.12</u>	<u>4 000 000</u>	<u>56 274</u>	<u>4 056 274</u>

# REVISORS BERETNING



Til generalforsamlingen i Bjørnøen AS

## Revisors beretning

### Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for Bjørnøen AS, som viser et årsresultat på kr 0. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2013, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

### Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og daglig leder finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

### Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

### Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Bjørnøen AS per 31. desember 2013, og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.



### **Uttalelse om øvrige forhold**

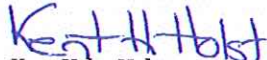
#### *Konklusjon om årsberetningen*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til anvendelse av overskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

#### *Konklusjon om registrering og dokumentasjon*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon", mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge.

Tromsø, 2. april 2014  
PricewaterhouseCoopers AS

  
Kent-Helge Holst  
Statsautorisert revisor

# VEDTEKTER FOR BJØRNØEN AS

Sist endret på selskapets ordinære generalforsamling den 20. Juni 1990. Ny § 1 og § 8. Forskyving av de andre til § 2 til § 7 samt endring i § 6 og § 7 i henhold til aksjelovens § 2-2 ved ordinær generalforsamling 22. Mai 2007. Endring av §§ 6 og 7 ved ordinær generalforsamling 18. Juni 2013.

§1 Selskapets navn er Bjørnøen AS.

§2 Bjørnøen AS har til formål drift og utnyttelse av selskapets eiendommer på Svalbard og annen virksomhet i forbindelse med dette.

§3 Selskapets forretningskontor er på Svalbard.

§4 Aksjekapitalen er på kr. 4 000 000,- fordelt på 4 000 aksjer à kr. 1 000,-

§5 Som aksjeeier anerkjennes kun norske rettssubjekter. Overdragelse av aksjer til fremmede rettssubjekter er ugyldig. Heller ikke skal selskapets aksjer kunne pantsettes til fremmede rettssubjekter. Bestemmelsen i nærværende paragraf kan ikke oppheves eller endres uten samtykke av Næringsdepartementet.

§6 Styret skal ha 3 til 5 medlemmer, som velges for inntil 2 år ad gangen. Styret skal ha leder som velges av generalforsamlingen.



§7 Generalforsamlingen holdes på Svalbard eller i Oslo etter departementets beslutning.

§8 Selskapets aksjer skal ikke registreres i Verdipapirsentralen

Underskrevet Oslo den 18.juni 2013.



# Bjørnøya naturreservat, Svalbard

-  Grense for naturreservat
-  Stasjonsområde - inngår ikke i naturreservatet
-  Område med ferdselsrestriksjon
  - Sone A - ferdselsforbud f.o.m 1. april t.o.m 31. august
  - Sone B - ferdselsforbud f.o.m 15. juni t.o.m 31. august

Ekvidistanse: 100 meter  
Kartgrunnlag: S250  
Målestokk: 1: 350 000  
Kartproduksjon: Norsk Polarinstitutt



Miljøverndepartementet, desember 2008

0 5 10 15 20 Km

